

8^e FESTIVAL DES CULTURES DU MONDE

PROGRAMME



16-23
JUILLET
GÉMENOS

NICARAGUA - BOLIVIE
IRLANDE - CHINE
PROVENCE - OUGANDA
TAHITI - ARMÉNIE
KAMCHATKA



Les Cultures du Monde
Gémenos



Alinea



BOULANGERIE



LE PAIN DORÉ

Gémenos

Corinne BOCCHINI - EJARGUE

14, place Clémenceau - 13420 Gémenos

04 42 32 05 64

fermé le mardi





LE MOT DU PRÉSIDENT

La Poulido de Gèmo a préparé, pour sa 8ème édition, un Festival des Cultures du Monde de Gémenos particulièrement exotique et coloré...

Tous les deux ans, en partenariat avec la municipalité de Gémenos, nos 80 bénévoles travaillent pour produire ce Festival d'une semaine qui réunit 8 pays et 250 artistes venus des quatre coins du monde. C'est une vraie fierté de vous les présenter cette année, du 16 au 23 juillet.

Pour produire le Festival, il s'agit de sélectionner les groupes de chaque pays, d'organiser leur venue à Gémenos, de préparer toute la production, le logement et les repas, les transports, la communication, les spectacles, toutes les infrastructures diverses et nécessaires... C'est un travail de longue haleine !

Cet événement demande donc un investissement de temps et d'efforts que seule la passion peut permettre de réaliser.

A la Poulido de Gèmo, tous nos membres sont impliqués dans cette réalisation, accompagnés de bénévoles de Gémenos ou des alentours qui aiment le festival et qui sont devenus des fans depuis sa création en 2003.

Nous vous invitons à nous suivre dans un voyage autour du monde toujours plus merveilleux, à la découverte des Traditions et des Cultures traditionnelles ancestrales des pays invités :

Cette année l'Amérique du sud sera représentée par la BOLIVIE, l'Asie sera représentée par la CHINE, l'Europe par l'IRLANDE, l'Afrique par l'OUGANDA, l'Amérique latine par le NICARAGUA, l'Asie mineure par l'ARMÉNIE, l'Asie-pacifique Nord par le KAMCHATKA et l'Océanie - Pacifique sud par TAHITI.

La semaine sera ponctuée d'escales diverses: événements, spectacles, rencontres, échanges, place de l'Hôtel de Ville, parc d'Albertas, Théâtre de Verdure, Parc du Fauge, Halles...toute la ville vivra au rythme des danses, des chants et des musiques du monde. Grâce à votre présence et votre soutien, le Festival continue d'exister pour le plus grand plaisir de tous, des plus jeunes comme des plus âgés.

***Embarquement imminent !
Tout l'équipage de La Poulido de Gèmo
et du Festival des Cultures du Monde
vous souhaite un agréable voyage !***

Vincent Coiffure

**Thorsten & ses drôles de dames
vous accueillent sur r.d.v**

les mardi et vendredi (de 9 h à 19h30)
les mercredi, jeudi, samedi (de 9h à 18h)

6, Bd Vessiot - 13420 Gémenos
Tél. 04.42.32.18.65

Gem' Mode

Prêt-à-porter Homme & femmes

18 rue Jean Jaurès
13420 Gémenos

07 83 00 87 43

Gemenos.mode@gmail.com

Facebook GEM'Mode



[Parcs & Jardins]

- Petite maçonnerie
- Élagage
- Débroussaillage
- Micro terrassement
- Création
- Arrosage automatique

EURL PORTAL PAYSAGES

Sebastien PORTAL
1636 chemin de la Suffrène
LE CASTELLET

Portable : **06 12 19 58 10**

515 135 390 RM.830



GÉMENOS AUTOMOBILES



Jean-Jacques LONG
AGENT RENAULT



20, av. de Verdun
13420 GÉMENOS

christine.long.gemenos02@reseau.renault.fr

Tél. : **04 42 32 20 22**
Fax : 04 42 32 00 97

H **Le Provence**

04
42
32
20
55

200, av. du 2° Curassier
13420 Gémenos
www.hotel-le-provence.fr



CARROSSERIE BIZZARI

Toutes marques
Toutes assurances

06 71 03 82 99

691 av. de la fleuride
Z.I. las Paluds
13400 AUBAGNE

carrosseriebizzari@hotmail.fr



LE MOT DU MAIRE

Le 8ème Festival des Cultures du Monde de Gémenos sera de grande qualité et particulièrement varié !

Les 80 bénévoles de La Poulido de Gèmo qui organisent cet événement biennal au succès grandissant à chaque édition, peuvent être fiers du travail accompli en 14 années d'existence.

Réunir et produire des ensembles de toute la planète pour une semaine n'est pas une mince affaire.

Les 250 artistes viendront à la rencontre du public pour lui permettre de voyager à la découverte des traditions et de la culture de leur pays.»

Cette semaine de festivités sera l'occasion de célébrer les traditions et la diversité culturelle au sens large et notre ville aux racines provençales est un haut lieu de Traditions et de Culture.

Je vous invite donc à venir à la rencontre des artistes de Chine, du Nicaragua, d'Irlande, d'Ouganda, d'Arménie, du Kamchatka, de Bolivie et de Tahiti lors des nombreux rendez-vous de la semaine, au Parc d'Albertas, dans les rues et les places du village et au Théâtre de Verduze lors du grand spectacle du festival.

Du 16 au 23 juillet, Gémenos vivra au rythme des Cultures du Monde pour de grands moments de découverte et de divertissement, d'échanges et de convivialité. Je souhaite beaucoup de réussite aux organisateurs et à tous les bénévoles pour ce très bel événement international labellisé par l'UNESCO!

Bon festival à tous !

Dépannage Rénovation

Dominique FOLLET
L'Oliveraie St Martin N°23
143 Chemin de Palama - 13013 Marseille

04 91 05 22 44

06 09 31 72 25

folletavs@aol.com

www.folletavs.fr

- Peinture
- Carrelage
- Revêtement sol & mur
- Plomberie
- Sanitaire
- Installation de SdB
- Fenêtre PVC-Alu-Bois
- Doublage faux plafond



www.folletavs.fr

Les Vignerons du Garlaban

Producteurs en Pays d'Aubagne

A.O.P Côtes de Provence / I.G.P Bouches du Rhône

Vins médailles dans les plus grands concours (Paris, Mâcon, ...)

A venir déguster dans nos 4 points de vente

du Lundi au Samedi de 9h à 12h et de 15h à 19h

AURIOL - Le Puy du Pujol - Tel : 09.67.42.99.64

LA DESTROUSSE - RN 96 - Tel : 04.42.04.80.16

GEMENOS - Vallée de Saint-Pons - Tel : 04.42.32.22.13

LA CIOTAT - Traverse Cantegrillet - Tel : 04.42.83.10.02

vignerons.garlaban@orange.fr www.vigneronsdugarlaban.com



Numéro d'urgence
06 07 15 05 88

ASSAINISSEMENT Les Baies du Soleil

- VIDANGE FOSSE SEPTIQUE
- DÉBOUCHAGE DE CANALISATIONS
- INSPECTION VIDÉO DES CANALISATIONS
- FOSSES, BACS

140, chemin de St Martin
Z.I. Plaine de Jouques
13420 Gémenos
Tél. 04 42 32 85 57

Allée des Ginestés
8330 Le Beausset
Tél. 04 94 25 24 32

**7J
/ 24h**

Interventions
Rapides
entre
Marseille et Toulon



N° Vert 0800 301 001

Appel gratuit d'un poste fixe

TRAVAUX D'ASSAINISSEMENT



<http://www.assainissement-baiesdusoleil.com>

- FOSSES SEPTIQUES
- STATIONS DE RELEVAGES
- MICRO STATION D'ÉPURATION
- BRANCHEMENT TOUT À L'ÉGOUT
- ÉLECTRICITÉ, PLOMBERIE
- MISE AUX NORMES DE TOUS SYSTÈMES D'ASSAINISSEMENT

URGENCE : 06 07 15 05 88

140, ch de St martin - Z.I. Plaine de Jouques
13420 Gémenos

Tél. 04 42 32 85 57 - Fax 04 42 32 95 30

Allée des Ginestés - 83330 Le Beausset
Tél. 04 94 25 24 32

contact@baiesdusoleil.fr

N°GRATUIT : 0800 30 10 01



NOUS RECRUTONS !

VIENS NOUS RENCONTRER ET VOYAGER AVEC NOUS !

La Poulido de Gêmo existe depuis 1982. Ce groupe de danse, chant et musique traditionnels provençal rassemble une trentaine de danseurs, 9 musiciens (violons, galoubets-tambourins, fifre, percussions, mandoline).

La moyenne d'âge des danseurs et musiciens est de 20 ans.

La Poulido est donc un ensemble composé de jeunes qui partagent la même passion de la danse et de la musique.

Ce groupe basé à Gémenos recrute en permanence des jeunes (danseurs et musiciens) et les forme à la danse traditionnelle puis leur propose des spectacles sur les scènes des grands festivals dans le monde.

Souvent en voyage en France ou à l'étranger pour produire leurs spectacles, les danseurs et musiciens du groupe répètent tous les mercredis soir à partir de 19h00 Maison des associations, route de St Pons.

Les jeunes sont formés à partir de 6 ans dans la section enfantine, et à partir de 12 ans, ils sont intégrés avec les autres danseurs.

Si vous êtes intéressés par nos activités, nos spectacles, l'ouverture sur le monde et les voyages, si vous aimez la danse, la musique, être sur scène et que vous avez entre **12 et 25 ans**, n'hésitez pas à nous contacter au **06 79 63 06 82** ou par e-mail sur lapoulidodegemo@yahoo.fr
Vous pouvez aussi passer nous voir à l'heure des répétitions le mercredi dans nos locaux.

La Poulido de Gêmo, l'ensemble de danse et musique traditionnelles de Gémenos recrute et a besoin de jeunes danseurs, chanteurs et musiciens. Alors nous vous attendons!



LES GRANDS RENDEZ-VOUS

LE BAL DES NATIONS

(Animation gratuite hors consommations sur place)

C'est l'ouverture du festival. Il commencera par un défilé en début de soirée dans les rues du village le **dimanche 16 juillet à 21h30**. Puis les groupes arriveront sur le parvis de l'**Hôtel de Ville** pour se présenter par une danse les uns après les autres.

Enfin, les artistes inviteront le public lors de leur second passage, pour découvrir leurs danses et danser avec eux.

EMBARQUEMENT 19H00 À 20H30

L'APERO EN TERRE INCONNUE

(Animation : Entrée gratuite, hors consommations sur place) du lundi 17 au vendredi 21 juillet

À l'Espace Guinguette, « **L'Apéro en terre inconnue** » vous donne rendez-vous pour un moment de mise en bouche...

Venez prendre un verre en découvrant deux pays invités. Ce sera une découverte particulière: pas de spectacle, pas de grand show, mais **un moment interactif avec le public**.

DECOLLAGE 21H00-22H30

VISAS POUR LE MONDE

(Spectacle : Entrée 10€ tarif unique)

Le Festival des Cultures du Monde de Gémenos vous donne l'opportunité de faire trois voyages à travers le monde et avec ses **trois « Visas »** pour passer les frontières et venir découvrir des pays lointains aux saveurs exotiques. Danses, chants, musiques et costumes colorés sont au programme de ces trois voyages - découverte...

Les « **Visas pour le Monde** » durent une heure trente et auront lieu sur la scène du **parc d'Albertas** à « l'**Espace Guinguette** », le **lundi 17 juillet**, **mardi 18 juillet** et le **jeudi 20 juillet** à **21h00**.

NB: Les 3 spectacles « Visas pour le Monde » étant programmés en milieu de soirée et seuls spectacles payants de la semaine au parc, **nous demandons au public qui n'assiste pas au « Visa pour le Monde » et qui a participé à la première partie de soirée gratuite (Embarquement: 19h-20h30) de bien vouloir revenir après le spectacle pour la dernière partie de soirée (Vol de Nuit 23h-1h00) gratuite, elle aussi.**



VOL DE NUIT 23H00-1H00

(Entrée gratuite, hors consommations) du lundi 17 au vendredi 21 juillet

Pendant le « **Vol de Nuit** » la soirée continue, on est au coeur du voyage... La scène de **La Guinguette** s'anime et ce sont les musiciens qui prennent le relais. Les groupes viendront jouer pour vous, et les danseurs vous inviter à quelques pas de danse. **Ce vol là durera jusqu'à 1h00**, et la Guinguette vous proposera des boissons fraîches et de quoi grignoter dans la chaleur exotique des nuits d'été.

DEUX BOUTS DU MONDE

(Mercredi 19 juillet 20h30: Repas thématique et spectacle - 35€ tarif unique)

Le Festival vous propose un **repas thématique** accompagné d'un spectacle. Tout le menu est composé de plats traditionnels tels qu'on peut les savourer dans les deux pays programmés ce soir là: La **BOLIVIE** et **TAHITI**. Ces « **Deux bouts du monde** » se retrouveront symboliquement dans les plats typiques que nous proposerons, de l'apéritif, jusqu'au dessert (Apéritif, vin et café inclus dans le prix) Le tout sera accompagné d'un spectacle de grande qualité en plusieurs parties entre chaque moment du repas, par les ensembles « **Bafobol** » et « **Manahau** » mêlant les saveurs des **Andes** à celles des **îles du Pacifique sud**.

La soirée « **Deux Bouts du Monde** » est le rendez-vous privilégié du Festival.

FOLKLO'HALLES

(Dimanche 23 juillet 18h30: Gratuit, hors consommations / Repas sur place optionnel: Formule Saucisses-merguez, pommes de terre sautées, boisson salade de fruits 10€)

Le festival vit son dernier temps fort **le dimanche soir dans les halles**, pour cet ultime rendez-vous avec les groupes qui clôture la semaine. Un moment convivial et chaleureux, empreint d'émotion qui finit par une grande fête tous ensemble, **public et groupes confondus**.

LE MONDE DANS UN ECRIN

(Samedi 22 juillet 20h30: Grand spectacle du Festival - 23€. Tarif réduit 12€ moins de 12 ans et gratuit moins de 5 ans)

C'est la **grande soirée du Festival!** Tous les pays vous donnent rendez-vous dans cet écrin qu'est le **Théâtre de Verdure de Gémenos**. Le monde s'y installe tous les deux ans, pour une soirée unique et prestigieuse. Les groupes réserveront leur plus belle prestation et leurs spectacles inédits pour faire de cette soirée un joyau au coeur de la colline provençale.

L'ouverture et la clôture du spectacle sont communes à tous les groupes qui interviennent ensemble dans un feu d'artifice de couleurs.

AUTOCARS
Sarlin

www.autocarssarlin.com

autocars.sarlin@wanadoo.fr

Marseille

RN 96

Quartier Le Soleillet
13112 La Destrousse

T. 04 42 04 35 35

F. 04 42 04 71 84

Barcelonnette

20, pl. Aimée Gassier

04400 Barcelonnette

T. 04 92 85 50 85

F. 09 70 32 12 24



Parc d'activités
1160, av. de la Sainte Baume
13420 Gémenos

L A M B E R T
C O N S T R U C T E U R

04 42 32 00 40

www.igloo.fr



Charcuterie La Porchetta

7 rue de la république
13400 - Aubagne

04 42 03 13 22

contact@charcuterie-laporchetta.com



as **AUTO SÉCURITÉ**
CONTROLE TECHNIQUE

12, RN
Quartier de Jouques
13420 Gémenos
04.42.32.00.09

ct-gemenos.autosecurite.com





LA POULIDO DE GÈMO PROVENCE

La Poulido de Gèmo est l'ensemble traditionnel de la ville de Gémenos. Composé de danseurs, musiciens et choristes, La Poulido a pour vocation de maintenir, de diffuser et de transmettre à travers ses spectacles et productions, la culture, les arts et les traditions de Provence.

Cet ensemble dont les danseurs ont une moyenne d'âge de 20 ans, est l'un des plus réputés de toute la région Provence Alpes Côte d'Azur pour la qualité de ses spectacles et de ses costumes mais aussi pour sa dynamique car c'est un groupe de jeunes particulièrement créatif. La Poulido voyage dans le monde entier pour participer à différents festivals parmi les plus importants de la planète.

Ayant abordé une phase de réflexion sur l'évolution de la danse traditionnelle et du folklore en général, La Poulido tend à rendre plus actuelles ses chorégraphies de façon à susciter l'intérêt des jeunes et à continuer à recruter et à former ses danseurs et ses musiciens. Toujours en respectant les éléments traditionnels propres à la danse provençale, le groupe

de Gémenos souhaite la dynamiser pour montrer qu'elle est dans l'air du temps. C'est dans cet objectif que **La Poulido présentera, lors de ce festival, sa première production modernisante intitulée « La Gémenosienne »**. Ce lien entre le passé et le présent a pour but de démontrer que la création artistique en danse traditionnelle peut évoluer sans dénaturer son identité. **Une première que vous pourrez voir le mardi 18 juillet sur la scène de l'Espace Guinguette au Parc d'Albertas.**

La seconde production de La Poulido pour ce 8ème Festival de Gémenos sera la **« Danse du Turc »**. Cette nouvelle création est une fable traditionnelle héritée du folklore portugais jadis jouée en Provence à l'époque du Carnaval. La mise en scène représente des danseurs habillés en sultans turcs qui se disputent les faveurs d'une jeune provençale. Celle-ci repousse l'un d'entre eux. Fou de rage, le sultan la poignarde mais, pris de profonds remords, il implore le ciel... et le miracle se produit sur la scène du **Théâtre de Verdure, lors du spectacle « Le Monde dans un Ecrin » le samedi 22 juillet.**



Class Traiteur

Un savoir faire depuis plus de 20 ans

**Traiteur à domicile,
Réception privée et professionnelle**

www.palazontraiteur.fr

06 73 75 41 54 / 06 33 11 27 87

Vallée de Saint-Pons

13420 Gémenos

class-sandwichs@orange



GENOVINI

PROVENCE MEDICAL

Z.I. LES PALUDS - AUBAGNE

Tél : 04 42 04 18 18



NOUVELLE ADRESSE AU
775 AV DES PALUDS
A côté de Toyota



ENSEMBLE DE L'UNIVERSITÉ DE HEBEI CHINE

La République populaire de Chine est un pays d'Asie de l'Est. Avec plus d'un milliard trois-cent millions d'habitants, soit environ un sixième de la population mondiale, elle est le pays le plus peuplé du monde.

La Chine est également le plus grand pays d'Asie orientale et s'étend des côtes de l'océan Pacifique à l'ouest à l'Inde, l'Himalaya et au Kazakhstan à l'est. Au sud se trouve la péninsule indochinoise et la Mongolie au nord.

La troupe de danse de l'**Université de Hebei de Technologie** a été fondée en 1988. Tous les membres de la troupe sont des étudiants ou des professeurs de l'université. La troupe a participé à de nombreux festivals internationaux d'art populaire dans le monde entier. Les danses, les musiques et les costumes typiques et colorés au caractère populaire chinois affirmé ont remporté de nombreux prix dans plusieurs festivals.

La danse folklorique chinoise présente des scènes rurales festives comme celles de la Province de Hebei en Chine du Nord. L'atmosphère y est joyeuse, passionnée ou festive sur une place de village où l'on célèbre la récolte. On trouve aussi des danses plus militaires ou bucoliques, illustratives de la dou-

leur de vivre comme le « Parapluie de Fleur », danse féminine du sud-ouest de la Chine. Munies de parapluies de fleurs et de mouchoirs, les filles chantent et dansent joyeusement près de la rivière pour exprimer leur amour de la vie, de la nature et de leur terre nourricière. La « danse du Jasmin » est interprétée sur une chanson traditionnelle célèbre « La fleur de jasmin ». Très gracieuse elle vous transporte dans le parfum entêtant du jasmin sur les berges sud du fleuve Yangtsé.

Plus militaire, la danse de « L'appel du roi Qin » est inspirée des soldats en terre cuite de la dynastie Qin. Le rythme sonore du Tambour de « Jiangzhou », renforce le caractère héroïque des courageux guerriers chinois à travers les champs de bataille. « Le Galop » est une danse qui loue le progrès et le succès de la réforme économique chinoise et présente une scène dynamique et pleine d'énergie. Les jeunes marchent au pas fièrement en allant sans cesse de l'avant.

Les étudiants de l'ensemble de l'université de Hebei vous invitent à les suivre dans la découverte des traditions séculaires d'une Chine à la fois mystérieuse et fière de sa culture ancestrale et moderne.

MERCI

Les 5500 collaborateurs du Réseau CENTURY 21 vous remercient de votre confiance.

➤ Avec 85% de notoriété, le Réseau CENTURY 21 demeure en tête des réseaux d'agences immobilières en France. Il reste également le Réseau qui inspire le plus confiance pour acheter, vendre, louer ou gérer sa maison ou son appartement. Ses équipes sont reconnues être les mieux formées et les plus professionnelles.*

* D'après une étude "Notoriété et Image des réseaux d'agences immobilières" CSA de juillet 2009.

à AUBAGNE, CENTURY 21 Agence Beaumont, 49 rue de la République, 04.42.03.19.02

<http://www.facebook.com/century21.agence.beaumont.aubagne>

www.century21.fr

Century 21

Qui s'y connaît aussi bien ?

Crédit Agence est Juridiquement et Financièrement indépendante

Entreprise de Maçonnerie Générale du Bâtiment

BâtiSud

TOUS CORPS D'ÉTAT • GROS ŒUVRE • RÉNOVATION COMPLÈTE
COUVERTURE CHARPENTE • ISOLATION DE COMBLES
PEINTURE, CARRELAGE • PLACOPLÂTRE, CLOISON

4, rue de la Renaissance • 13400 Aubagne

Mail : sas.batisud@gmail.com • ☎ 04 42 18 60 42

INTER PISCINES

vente et installation de Piscines



Daniel DI RUSSO
06 11 54 07 42

RN8 Quartier Jouques - 13420 Gémenos
04 42 32 03 04 - interpiscines@live.fr





ENSEMBLE TEPENAHUATL NICARAGUA

Le Nicaragua est situé en Amérique centrale, dans une zone volcanique, entre le Honduras et le Costa Rica. Ses deux longues côtes océaniques proposent de nombreuses scènes de carte postale avec des plages sublimes. La diversité du relief offre des paysages de plantations au sud soumis à de fortes chaleurs et de profondes vallées au nord, jouissant d'un climat montagneux.

Les peuples sont installés de part et d'autres des montagnes : des métisses dans les deux tiers ouest, des noirs, créoles, amérindiens dans les forêts pluvieuses et les lagunes de l'est. Cette séparation, autant culturelle que géographique, remonte au XVII^{ème} siècle lorsque la zone caraïbe de l'Amérique centrale fut colonisée par les Britanniques. Les flibustiers anglais s'installèrent sur cette côte hostile, tandis que des esclaves noirs des îles antillaises furent déportés pour travailler à l'extraction des bois précieux.

« Tepenahuatl » chante et danse la diversité du Nicaragua. C'est un des plus prestigieux ballets du pays. Le groupe s'attache depuis 1981 à présenter un spectacle qui reprend les traditions du Pacifique, du centre du

pays et de l'Atlantique. Son répertoire est un voyage dans le folklore des Caraïbes et de l'Amérique centrale.

Au rythme de la marimba, un instrument de musique qui est un mélange de balafon africain et d'instruments précolombien, le groupe associe le théâtre, les danses folkloriques et la musique en une synthèse des cultures nahuatl et espagnole. Les masques se mêlent aux costumes flamboyants. L'ensemble témoigne de la richesse culturelle du pays et du mélange des peuples et des cultures dont il fut l'objet au long de son histoire. Les danses du Pacifique retracent les rites sacrés du Nicaragua précolombien. Les danses du nord et du sud sont des polkas, des valse, des mazurkas importées par les immigrants français, allemands et anglais. Celles de l'Atlantique sont plus ethniques et d'origine africaine.

En découvrant le spectacle de « Tepenahuatl », vous comprendrez mieux pourquoi cette terre est si attachante.

• BOUCHERIE • CHARCUTERIE • TRAITEUR • VOLAILLE • TRIPERIE •



BOUCHERIE DU GARLABAN
Le Spécialiste de la Viande

La Viande, c'est notre métier !

BOUCHERIE DU GARLABAN
www.boucherie-garlaban.com
RN, 96 - 13360 ROQUEVAIRE - ☎ 04 42 04 16 03 - Fax : 04 42 04 23 88

GARAGE PLESNAR



R.N. 8 / 13400 Aubagne
Tél. 04 42 82 37 15
Fax 04 42 82 06 95

**L'OUTILLEUR
AUBAGNAIS**

La qualité dans l'outil

**Magasin ouvert du lundi au samedi
de 9h à 12h et de 14h à 19h**

04 42 70 10 75

Rue du Fauge - ZI.les Paluds 13782 Aubagne cedex
F. 0442842082



**COLOMBO
CHALLENGE**

Spécialiste Ferrari & Maserati

VENTE - ENTRETIEN - MÉCANIQUE - CARROSSERIE

Philippe COLOMBO

06 09 54 66 48

Quartier le vaisseau RN8
13420 Gémenos

04 42 72 11 11
F. 04 42 72 11 12

colombophilippe@yahoo.fr



Olivier LECHIEN
Agent général

Assureur de professionnels et des particuliers

2, avenue de Verdun - 13400 AUBAGNE
T. 04 42 82 41 10 - F. 04 42 82 41 11
agence.lechien@axa.fr
N° Orias : 10 058 226

GEMELEC
ÉLECTRICITÉ GÉNÉRALE
Courant fort
Courant faible



Installation neuve,
mise en conformité,
réseaux informatiques,
dépannages ...

06 98 97 28 02
pascal@gemelec.net



ENSEMBLE ABSOLUTELY LEGLESS IRLANDE

L'Irlande est une île située à l'ouest de la Grande Bretagne. L'intérieur de ses terres est principalement composé de grandes régions de marais, de tourbières, de rivières et de lacs notamment dans la célèbre région du Connemara, au Nord ouest du pays, offrant des paysages à couper le souffle. Au sud-ouest, les falaises de Mohairs s'ouvrent sur l'océan Atlantique. Dublin, la capitale, est située sur la côte est.

Au VI^e siècle avant Jésus Christ, les Celtes vont imposer leur civilisation. C'est une société organisée en clans et parlant le gaélique, leur civilisation va durer près de mille ans. La christianisation de l'Irlande marque la fin de cette civilisation.

Même si l'histoire de l'Irlande a connu conflits et chaos, l'amour de la musique, de la danse et du conte est toujours resté indissociable de ses habitants. De nombreux groupes folkloriques font perdurer encore les traditions.

Le groupe irlandais traditionnel « Absolutely Legless », formé en 1997 par des danseurs et musiciens installés à Edimbourg,

s'est inspiré des traditions de danses de claquettes. Ils exécutent celles-ci tout en restant fidèles à leurs racines. Les danseurs combinent à la fois la grâce des claquettes douces avec la puissance et la précision rythmique des claquettes dures afin de révéler au public une expérience vraiment grisante.

La musique de l'orchestre reflète cette même approche en tissant des mélodies évocatrices accompagnées de violons, de flûtes et de guitares. L'ensemble danse en solo ou en groupe, donnant ainsi à son auditoire l'occasion d'éprouver la précision de la marche, combinée avec les mouvements d'entrelacement gracieux des mains afin de produire un spectacle vraiment stimulant.

Cette combinaison de l'énergie des danseurs et des rythmes celtiques de l'orchestre enthousiasme à chaque fois les spectateurs.

FIUOL CHAUFFAGE REVEST

«Le service rapide à visage humain»

- Fioul
- Gazole
- Gazole Non Routier (GNR)
- Charbon
- Gaz (Butane Propane)

«l'énergie est notre avenir, économisons-la»



04 42 32 20 31

22 rue de la République
13420 GEMENOS

19 rue Michel Blanc, 13260 Cassis
04 42 01 17 32 brianskitchencassis@gmail.com

SARL SOLCOMESER LEVRAY et FILS



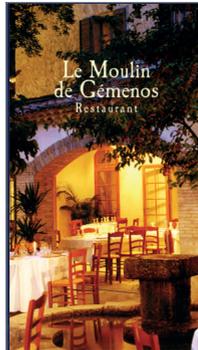
**CONSTRUCTIONS METALLIQUES
SERRURERIE**

Charpentes métalliques Menuiserie Aluminium

2065, RN 96 - NAPOLLON 13676 AUBAGNE Cédex

Tél. 04 42 03 11 55 et 04 42 03 42 31 Fax. 04 42 03 08 90

E-mail: SOLCOMESER@wanadoo.fr www.cyberbtp.com/solcomeser-levray



Mariages - Réceptions
Séminaires

Le Moulin de Gémenos

Restaurant

Vallée de Saint-Pons - 13420 Gémenos

Tél. + 33 (0)4 42 32 22 26 - Fax + 33 (0)4 42 32 26 19
moulindegemenos@free.fr • www.moulin-gemenos.fr

À HUIT

An Cœur de la Vie.

Place du Maréchal Foch

13420 Gémenos

Tél 04 42 32 22 29

Fax 04 42 73 98 13



MANAHAU TAHITI

Tahiti est une île de la Polynésie française au sud de l'océan Pacifique. Elle fait partie du groupe des îles du Vent, et de l'Archipel de la Société. Cette île haute et montagneuse, d'origine volcanique, est entourée d'un récif de corail. Tahiti est à la fois la plus grande et la plus peuplée des îles de la Polynésie française. La ville de Papeete, située sur la côte nord-ouest, en est la capitale.

L'histoire de Tahiti a été marquée tout d'abord par le peuplement de l'île par les navigateurs polynésiens puis par la découverte de l'île par les explorateurs européens. Les échanges avec les Européens ont permis à une famille tahitienne, les Pomare, d'imposer leur autorité sur l'ensemble de l'île. À partir de la fin du XVIIIe siècle, l'île est colonisée par des missionnaires protestants anglais, puis elle devient protectorat français au XIXe siècle. L'île devient membre des Établissements français de l'Océanie, avant d'être rattachée à un ensemble d'archipels qu'on appelle Polynésie française.

Le spectacle de MANAHAU – Chœurs et danses de Tahiti est un moment rare. Il chante les légendes et le passé d'un pays et d'un peuple qui se cherchent dans les récits de leurs ancêtres, en projetant ainsi les images

d'une mémoire collective.

De la centaine d'îles qui forment la Polynésie française arrive toujours un parfum de bonheur et l'appel des mers du sud. Le tonnerre des tambours, les « To'ere », explose dans la nuit en une giboulée sonore qui crépite jusqu'au fond des poitrines et s'arrête net, livrant soudain l'espace à un silence saisissant. Puis la voix des tambours ébranle à nouveau les « banyans ».

Alors résonne le « pu », énorme conque marine, et les danseurs se font tour à tour aériens ou voluptueux. Et, face aux vents, aux nuées, à l'océan immense, aux dieux, ils affirment ainsi la fragile existence des humains.

Cocktail de vahinés aux cheveux de jais, « more » flamboyants ondulant avec frénésie, « tanés » aux corps sculptés, mélodies veloutées, légères ou graves, soutenues par un orchestre et une chorale en parfaite harmonie, regardez, écoutez, c'est MANAHAU.

Et quand le soleil plonge dans l'océan, l'or du soir prolonge ses ultimes rayons.

La Petite Cave di San Giovanni

RESTAURANT - GRILL
PIZZERIA - BAR À VINS
CUISINE AU FEU DE BOIS

1, rue Marius Roubaud
13420 Gémenos
04 42 32 16 66



ENTREPRISE

ROBERT MATHIEU

Emondage, Abattage,
Débroussaillage,
Entretien de jardin

1525 - RN96 - Quartier Napollon
13400 Aubagne

06 31 29 85 55

04 42 73 83 36

mathieu.robert@bbox.fr

Siret 534 360 748 00014

LOCATION DE MATÉRIEL
BÂTIMENT & TRAVAUX PUBLICS

AVEMAT

Siège social

3763 RN8 Quartier le Vaisseau
13420 Gémenos
avemat.cheraki@gmail.com
T. 04 42 70 59 13 - F. 04 42 83 98 20

Agence de Vitrolles

T. 04 42 34 35 66 - F. 04 42 34 36 26

Agence de Sorgues

T. 04 90 22 24 93 - F. 04 90 23 33 05

Agence de Nîmes

T. 04 66 84 34 92 - F. 04 90 66 84 76 57

FREDDY CHERAKY

**LE MAS
DE GARGUIER**

MARIAGES - RECEPTIONS
SEMINAIRES - REPAS DE
FAMILLE ET D'ENTREPRISE...

Route de Saint-Jean de Garguier
CD 43D - 13420 Gémenos
Tél. 04.42.82.19.39
www.mas-garguier.fr

REPAS DE FAMILLE ■ SEMINAIRES ■ BUFFETS ■ COCKTAILS
MARIAGES & RECEPTIONS AU MAS DE GARGUIER À GÉMENOS

Maison
VILLEDIEU
Depuis 1925

MARIAGES & RECEPTIONS AU MAS DE GARGUIER À GÉMENOS



BALLET MANUEL ACOSTA BOLIVIE

Le pays s'étend le long d'une ligne volcanique dominée par de hauts sommets. Lui succède un haut plateau massif, dit de l'Altiplano, où l'on trouve quelques îlots, de sel ou de terres cultivables et dans lequel dort le lac Titicaca, considéré comme le lieu de naissance du peuple bolivien et où naquit un extraordinaire panthéon de dieux protecteurs des populations Aymaras. Au sud, les Llanos, au climat chaud et humide, descend jusqu'au pied de l'Amazonie et s'y fond. C'est le seul pays d'Amérique du sud qui n'a pas d'accès à la mer.

Le tout forme un assemblage stupéfiant de forêts, de neiges éternelles, de volcans et de déserts de sel. Terres de feu et de châteaux d'eau où l'homme indien a su cultiver des terrasses en haute altitude et l'homme blanc construire les chemins de fer les plus vertigineux du monde.

Pays des Indiens Aymaras, province de l'empire des Incas, la Bolivie devient colonie espagnole après la conquête de Pizarro et gagne son indépendance en 1825. Christianisés par les missionnaires, les Indiens des Andes ont su greffer sur le culte catholique des rites qui répondent à leurs croyances profondes et expriment leur désir d'indépendance. Dans les

communautés indiennes, la « Pachamama », la terre mère, est considérée comme un être vivant auquel il convient de faire des cadeaux pour s'attirer ses bonnes grâces.

Sur le plan de la culture musicale, la carapace du tatou s'est faite instrument de musique, les flûtes s'essoufflent à contretemps, les tambours battent funestement. Sentimentales, pudiques ou revendicatives, les chansons dressent la chronique des hommes. Quant aux danses, elles offrent un double spectacle. Une violence qui reflète les conditions de vie toujours dures d'une population prise entre la foi catholique héritée des espagnols et les multiples croyances ancestrales. Et dans la nuit qui se teinte de mauve avec le coucher du soleil, la « diablada » continuera à égrener ses musiques, témoignages d'un peuple dont l'origine se perd dans la nuit des temps.

Voici un peuple porté par les ailes d'un oiseau roi. Voici les fils du vent et les enfants du soleil. Voici le Ballet folklorique de Bolivie « Manuel ACOSTA ».

Matt Lauren

Salon de Coiffure
du mardi au samedi
de 9H à 18h30



8, rue de la République

13400 Aubagne

matt.lauren@alicepro.fr

04 42 84 10 11 - 04 86 98 07 68

AD

GARAGE BERENGER

carrosserie.berenger@wanadoo.fr



Carrosserie Bérenger

MECANIQUE - TOLERIE - PEINTURE
TOUTES MARQUES

Tél. 04 42 03 49 52

Fax 04 42 03 36 21

2295, R.N. 96 - Napollon - 13400 Aubagne

HORTICULTEUR - PÉPINIÈRISTE

EARL **Patricia SAMAT**

Plantes d'appartement

Plantes à massif

Large choix de rosiers

Arbres, Haies,
Fleurs, ...

Quartier des Craux
520 Ch des Muriers
13400 Aubagne
04 42 84 27 00



Optic 2000

Une nouvelle vision de la vie

Centre ville - AUBAGNE

MARBRIERIE BERENGER

Spécialités pour monuments funéraires,
construction de tous styles.

Entretien, restauration
de monuments et
chapelles

Gravure sur pierre
Taille de pierres
Tout articles funéraires

BÉRENGER Xavier
Cimetière des passons
13400 Aubagne

Compositions florales, gérbes

Tél : 06.60.02.92.71

CASA mat

Anciennement Casassa Matériaux

articles d'occasion
depuis 1960



06 14 55 68 43

Fermé uniquement le lundi, mardi et dimanche
Articles d'occasion ni repris, ni échangé, sans droit d'Epers



ENSEMBLE TRADITIONNEL CRANE OUGANDA



L'Ouganda est situé au cœur de la région des grands lacs où le Nil prend sa source. Au nord on trouve la vallée du Nil. Au sud ce sont des vallées marécageuses et l'immense lac Victoria. Si le nord-est offre un spectacle de steppe presque désertique, l'ensemble du pays est recouvert d'une savane de hautes herbes clairsemées de grands arbres. La faune y est très riche et le climat équatorial tempéré par l'altitude.

Ce pays fut prospère grâce à la culture du coton, des caféiers, du thé, du manioc, des patates douces, de la canne à sucre et des arachides. Mais les divisions sont entretenues par des ethnies multiples et sont accentuées par des problèmes religieux d'un pays qui fut chrétien. Surnommé «le jardin de l'Afrique» par des missionnaires, l'Ouganda est depuis 1962, un état indépendant.

Culturellement, on va trouver les fondements et les échos d'une musique dont les sons nouveaux surprennent un peu dans ce

pays de traditions. L'usage d'instruments de musique inventifs, se rattache au mouvement des musiques dont on retrouve les rythmes au Nigeria, par exemple. Abrisés sous leurs chapeaux de pailles, les musiciens de l'Ensemble folklorique « Crane » utilisent des flûtes de bois, de grands tambours recouverts de cuir ou de peau, des sortes de xylophones, des instruments à cordes ressemblant à des guitares et aussi d'un instrument à vent dans lequel on souffle perpendiculairement.

Les danseuses sont vêtues de jupes et de chemisiers en coton bigarré. Les danseurs, torsos nus, portent également des jupes.

L'Ougandais ne renonce pas, malgré ses difficultés à survivre, à la poésie des espaces de fougères arborescentes, ni à dissimuler son étonnement lorsque les chemins de la brousse le conduisent parfois près des neiges éternelles.

04 42 73 79 95

STK alu

**MENUISERIE
ALUMINIUM - PVC**

VOLETS ROULANTS - STORES

Christian Thiers

M. 06 07 78 65 15

F. 04 42 73 44 78

**144, rue du Vallat - Z.I. des Paluds
13400 Aubagne**

www.stkalu.com - stkalu@wanadoo.fr



ENSEMBLE ARAXE SASSOUN ARMÉNIE

Installé à Marseille depuis 1958 au sein de la Jeunesse Arménienne de France, l'ensemble Araxe Sassoun est composé de 40 danseurs et 35 musiciens. Il est devenu l'un des ambassadeurs de la culture arménienne au-delà des frontières. Dirigé depuis 2001 par Pascal Chamassian, Araxe Sassoun s'est produit sur de nombreuses scènes nationales et internationales : le Casino de Paris, l'Opéra de Erevan, le Dôme de Marseille ou encore l'Opéra de Sofia. Araxe est le nom de la troupe de danse, et Sassoun est celui de l'orchestre qui l'accompagne. Le répertoire d'Araxe Sassoun vogue entre tradition et modernité, et marie volontiers l'authenticité et le métissage musical et chorégraphique. L'ensemble collabore depuis

sa création avec les plus grands chorégraphes, maîtres de ballet et musiciens d'Arménie.

L'intention est de faire découvrir la richesse et la diversité de cette culture plusieurs fois millénaires. Les membres de cet ensemble intergénérationnel souhaitent partager leur passion commune de la danse, de la musique et du chant.

Le duduk, la contrebasse, le dehol et le trombone sont les instruments qui interprètent les mélodies d'Arménie sur lesquelles les chorégraphies juxtaposent la synchronie et la vitesse des danseurs, la grâce et la beauté des danseuses.

Rotary



Club de Gémenos Sainte-Baume

Relais de la Magdeleine - 13420 Gémenos



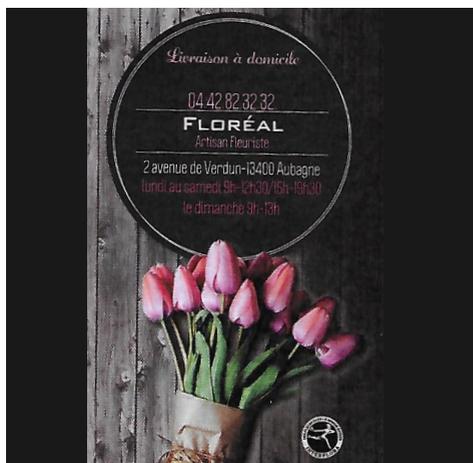
Domaine Hôtel du Parc

Route de Saint-Pons 13420 Géménos
www.domainehotelduparc.fr



Restaurant - Hôtel Mariage - Réceptions

04 42 72 98 12 - 06 24 47 76 57
contact@domainehotelduparc.fr



RESTAURANT LE FER A
 CHEVAL PLACE DE LA MAIRIE
 13420 GEMENOS

TEL / 04 42 32 20 97
www.leferachevalgemenos.com



La fille du boulanger

à Aubagne
 vous propose ses fabrications maison
 tout au long de l'année

Pâtisseries • Chocolatiers • Glaciers



« Je peux résister à tout sauf à la tentation »

© Marie W&A

La Paternelle

Vente à la ferme



Jean-Pierre Boyer
 producteur

645, chemin des Grands Mellets
 SAINT-PIERRE LES AUBAGNE - 13400 AUBAGNE

Tél. 06 70 84 65 26

lapaternellevendirecte@gmail.com

OUVERT DE MAI À SEPTEMBRE



ENSEMBLE EIGUNICHVAN KAMCHATKA

Ce pays bâti sur la glace, semble perdu sur les cartes de géographie, tout au bout de la Sibérie, à l'extrême est de la Russie, entre la mer d'Okhotsk et de Béring. Ce royaume de steppe et de glace se trouve en face de l'Alaska. Les volcans du Kamchatka surveillent un océan stratégique. Les habitants indigènes du Kamchatka sont des pêcheurs de saumons et de baleines blanches ou des chasseurs de phoques. Ils sont organisés en clans chamanistes pratiquant le culte des forces de la Nature.

Cette péninsule au nom de rêve et de froid, a longtemps été oubliée par l'histoire. Il s'agit pour le Kamchatka de survivre à tout prix. Son peuple défie l'avenir, piégé par une histoire récente qui a porté atteinte à sa culture et à son savoir-faire et étranglé par la crise de la Russie qui l'oblige à se débrouiller avec les moyens du bord. Il retrouve ainsi les clefs de cette culture de « subsistance », qui fait de la survie dans des conditions extrêmes un remarquable art de vivre. Ainsi, la mémoire des anciens longtemps ignorée renaît au quotidien. Les habitants vivent à dix heures de traîneaux emportés par des rennes, de la ville de Petropavlovsk en Russie, puis à neuf heures d'avion de Moscou.

L'ensemble « Eigunichvan » fait revivre depuis 1994 les fêtes d'autrefois. Les jeunes filles portent des robes aux motifs mandchous cousues dans de la peau. Par la danse les jeunes renouent avec une mémoire. Les danseurs imitent la nature.

Leurs danses célèbrent la vie : l'attaque d'un ours, la chasse à la baleine, la naissance d'un enfant, la beauté de l'amour et de la toundra, en particulier dans la danse du « gaga », l'oiseau sacré qui plonge dans la mer et en ramena la terre. Ces danses, comme des prières, sont régies par des codes symboliques. Les danseurs vêtus d'un manteau ou d'une robe en peau de renne et chaussés des « torbosa », bottes traditionnelles avec des semelles de phoque, évoluent au rythme des tambours. Parfois un accordéon jette un pont entre la tradition et un début de modernité. Juchés sur l'arrondi du pôle nord, les Koriaks communiquent toujours avec les esprits par la danse et la musique. Pendant ce temps, les rennes vénérés par les hommes recherchent inlassablement leurs lichens et leurs mousses sous la neige. Sur cette terre l'humanité est rude. La foi des chamans aide les hommes à poursuivre leur long chemin sur la neige.

NAMASTÉ



ESPACE DE DÉTENTE LOUNGE
HAMMAM

2136 Route de Gémenos-13400 AUBAGNE
04 42 62 00 32
www.espacenamaste.fr

Goutez la Provence



Cuisine traditionnelle

terrasse ombragée - parking
Salle climatisée

1, place Maréchal Foch
13420 Gémenos

04 42 32 17 22

LE FLORENTIN RESTAURANT



PIZZAS &
GRILLADES
AU FEU DE BOIS

OUVERT
MIDI ET
SOIR
& 7/71

14, COURS MARÉCHAL FOCH
13400 AUBAGNE

04 42 03 00 86



Agence de la Comtesse

www.agencecomtesse.com

6, avenue Salengro
13400 Aubagne

04 42 03 92 60

Pompe à chaleur - Climatisation
Chaudière gaz - Solaire

 **Aclimate**

RECONNU
GARANT
RGE

**INSTALLATION
DEPANNAGE - ENTRETIEN**

S.A.R.L Aclimate
Chemin de Font Sereine - Bât. C
13420 GEMENOS
www.aclimate13.com - aclimate@gmail.com
Tél: 04 42 62 95 30 - Fax: 09 58 35 80 68



LA PROGRAMMATION



OUVERTURE BAL DES NATIONS

BAL DES NATIONS Ouverture du festival (Gratuit)
Présentation des groupes au public sur la place de l'Hôtel de Ville.

LE DÉFILÉ (21H00)

Le **8ème Festival** commencera par un grand défilé dans les rues de la ville. Tous les pays participants défilent pour la première fois à partir de **21h00**. Les groupes iront à la rencontre des habitants avant de les guider sur la **place de l'Hôtel de Ville** pour ouvrir le « **Bal des Nations** ».

LE BAL DES NATIONS (21H30)

Après le défilé, les groupes animeront d'une danse la première partie de la soirée pour se présenter au public. Dans un second temps, le public pourra rejoindre les groupes qui les inviteront à quelques pas de danse.

C'est un premier moment d'échange pour faire connaissance dans la convivialité de la danse et de la musique qui lancera cette belle semaine de festivités de la plus belle manière.

DIMANCHE 16 JUILLET





Prenez rendez-vous dans votre centre :

135 boulevard Marcel Pagnol - 13400 AUBAGNE
04 42 71 63 72

 **NATUR HOUSE**
Experts en rééducation alimentaire

+ DE 650 CENTRES EN FRANCE [suivi diététique]
2 262 CENTRES DANS LE MONDE naturhouse.fr

* Sur présentation de cette parution, un bilan diététique découverte de 15 mn offert.
Offre sans dilution d'achat valable une seule fois par personne jusqu'au 31/12/2017.



CENTRE EQUESTRE DES PLAINES

1171, Avenue de la Sainte-Baume
13420 GEMENOS

- Etablissement 1^e catégorie, Enseignants diplômés d'Etat.
- 1 manège couvert, 2 carrières.
- Ecole Shetland (enfants à partir de 3 ans).
- Initiation, Loisirs, Perfectionnement.
- Préparation aux examens fédéraux, Compétitions.
- Stages, Camps de vacances.

04 42 32 27 07

lesplaines.fr

15H00 : STAGE DE DANSE – LES HALLES (Gratuit)

Chine – Irlande

Le stage de découverte des danses du monde sera proposé du lundi au jeudi. Il s'agit d'être initié aux danses traditionnelles de chaque pays invité par leurs danseurs et musiciens.

(Chaussures adaptées requises)

L'INVITATION AU VOYAGE

Parc d'Albertas,
à l'Espace Guinguette.

EMBARQUEMENT: 19H00-20H30

(gratuit hors consommations)

Apéro en terre inconnue : Tahiti

Tahiti sera le premier invité de cette soirée au **Parc d'Albertas, à l'Espace Guinguette.**

Ce premier rendez-vous vous permettra de découvrir certaines traditions polynésiennes. Des explications sur les instruments, les costumes, mais aussi sur les rites et les pratiques ancestrales vous seront proposées dans un moment interactif, où le public pourra participer pour un grand moment d'exotisme et de dépaysement.

DÉCOLLAGE: 21H00-22H30 (10€)

Visa pour le Monde 1 : Ouganda – Arménie – Bolivie

Pour ce premier « **VISA POUR LE MONDE** », le voyage sera très varié. Nous survolerons d'abord l'Afrique centrale avec l'Ouganda. Les grandes étendues de la savane autour du lac Victoria nous seront présentées par l'ensemble ougandais **Crane**.

Puis nous voyagerons plus au nord en direction de l'Asie mineure, en Arménie avec l'ensemble **Araxe Sassoun** au son des duduks, dans une terre très attachée à ses traditions et à la forte identité.

Enfin, nous mettrons le cap plus au sud, et nous traverserons l'océan Atlantique pour survoler la cordillère des Andes, en direction de la Bolivie à la rencontre de l'ensemble Bafobol, **le ballet folklorique national de Bolivie**.

VOL DE NUIT: 23H00-1H00 (gratuit hors consommation)

La scène musicale de la Guinguette s'animera pendant ce Vol de Nuit au son des flûtes de pan et au rythmes andins de la Bolivie.

LUNDI 17 JUILLET



MARDI 18 JUILLET

15H00 : STAGE DE DANSE – LES HALLES (*Gratuit*)

Bolivie - Kamchatka

Le stage d'initiation aux danses traditionnelles se poursuit avec les artistes de Bolivie et du Kamchatka (*Chaussures adaptées requises*)

L'INVITATION AU VOYAGE

EMBARQUEMENT: 19H00-20H30

(*gratuit hors consommations*)

Apéro en terre inconnue : Bolivie - Chine

*Parc d'Albertas,
à l'Espace Guinguette.*

A la découverte des traditions de Bolivie et de Chine à **l'espace Guinguette** autour d'un verre à l'heure de l'apéro : deux cultures de pays très différents celle des hauts plateaux andins et celle de l'empire du milieu.

DÉCOLLAGE: 21H00-22H30 (10€)

Visa pour le Monde 2 : Chine – Provence – Tahiti

Pour ce second « **VISA POUR LE MONDE** », nous ferons quasiment le tour de la planète puisque nous mettrons d'abord le cap sur la grande muraille de Chine où nous ferons escale dans la cité interdite que **l'ensemble de l'université de Hebei** à Shanghai nous fera visiter.

Puis nous nous envolerons vers un petit paradis terrestre, l'île de Tahiti, au cœur de la Polynésie française, dans les mers bleu-lagon du pacifique sud accueillis par les vahinés et les danseurs du groupe **Manahau**.

Retour à la maison, en Provence, par une chaude nuit estivale, avec l'ensemble de Gémenos, **La Poulido de Gèmo** qui nous proposera sa dernière création « **La Gémenosienne** ».

VOL DE NUIT: 23H00-1H00 (*Gratuit*)

Ambiance tribale, ce soir à **l'espace Guinguette** : le pacifique nord avec le Kamchatka et le pacifique sud avec les guerriers de Tahiti.

15H00 : STAGE DE DANSE – LES HALLES (Gratuit)

Ouganda – Nicaragua

Les artistes Africains et d'Amérique centrale feront découvrir et apprendront des danses traditionnelles simples aux stagiaires de tous âges.

(Chaussures adaptées requises)

L'INVITATION AU VOYAGE

EMBARQUEMENT: 19H00-20H30

(gratuit hors consommations)

Apéro en terre inconnue : Kamchatka – Ouganda

Parc d'Albertas,
à l'Espace Guinguette.

Le chaud et le froid ce soir à l'**espace Guinguette**... Nous découvrirons les us et coutumes des tribus venues du grand froid, vivant sur la péninsule du Kamchatka, à l'extrême est de la Sibérie.

En parallèle, nous apprendrons beaucoup sur les traditions des hauts plateaux d'Afrique centrale avec les artistes d'Ouganda: art de vivre, chasse ou pêche, musique, rites chacun aura à cœur de nous offrir un aperçu de la vie quotidienne de son ethnie.

DÉCOLLAGE: 21H00-22H30

Concert « Les arts verts »: Motitas (Gratuit)

Organisé en partenariat avec la municipalité, les concerts « Les arts verts » sont proposés dans le cadre du festival sur le thème des musiques et voix du monde.

Parc Albertas

« **Motitas** », ce sont les « grains de beauté » en argot hispanique.

Par amour des rythmes chaloupés et arrangements simples, ce projet réunit des musiciens complices de longue date autour de l'univers musical de la Saudade. Il est illustré principalement par Césaria Evora mais se tourne aussi vers Lhasa, Buika, la musique angolaise et les divas du label Putumayo, à la croisée de l'Afrique, de l'Europe et de l'Amérique du Sud.

VOL DE NUIT: 23H00-1H00 (Gratuit)

De la Grande muraille aux forêts tropicales d'Amérique centrale, les mélodies et rythmes musicaux ne se ressemblent pas... C'est une scène tout en contrastes ce soir, que l'**espace Guinguette** propose, avec la Chine et le Nicaragua.



DEUX BOUTS DU MONDE

REPAS-SPECTACLE TAHITI

BOLIVIE à 20h30 Salle Jean Jaurès.

(35€ tarif unique tout compris: apéritif/entrée/plat/dessert, vin et café, avec animation des deux groupes, sur réservation avant le 18 juillet, dans la limite des places disponibles)

Un des grands moments privilégié du festival, « **Deux bouts du Monde** » est un repas-spectacle qui propose une rencontre entre deux pays très différents.

Un repas composé, de l'apéritif au dessert, de plats traditionnels des deux nations à l'honneur est servi au public. La salle est décorée sur le thème de la soirée par nos équipes pour cet événement.

L'ensemble de Tahiti, « **MANAHAU**, chœurs et danses de polynésie » et l'ensemble de Bolivie « **BAFOBOL**, ballet folklorique national de Bolivie » vous accompagneront pendant ce repas et vous proposeront plusieurs tableaux de leurs spectacles entre chaque plat. Votre soirée se déclinera donc avec deux bouts du monde à découvrir sur la scène à travers les danses et les musiques comme dans votre assiette.

MERCREDI 19 JUILLET



15H00 : STAGE DE DANSE – LES HALLES (Gratuit)

Tahiti

Venez apprendre avec le groupe « Manahau » les gestes suaves et le légendaire déhanché des vahinés... (Pieds nus !)

L'INVITATION AU VOYAGE

Parc d'Albertas,
à l'Espace Guinguette.

EMBARQUEMENT: 19H00-20H30

(*gratuit hors consommations*)

Apéro en terre inconnue : Nicaragua – Irlande

Ambiance pub Irlandais ou café latino ce soir ? La culture celtique est au rendez-vous de cet apéro autour d'une bière, avec tout l'imaginaire celte et la présentation de ses traditions hautes en couleur. Deuxième destination, plus chaude mais pas moins chaleureuse avec la découverte du mode de vie latino d'Amérique centrale que le groupe du Nicaragua nous révélera avec passion.

DÉCOLLAGE: 21H00-22H30 (10€)

Visa pour le Monde 3 : Irlande – Nicaragua – Kamchatka

Le plan de vol de notre troisième « **VISA POUR LE MONDE** » est à nouveau extraordinairement varié !

Nous apercevrons d'abord au loin, la belle et verte Irlande, avec ses légendes et son ambiance incomparable, le long des falaises de Mohair, où le ciel se reflète dans l'eau bleue des lacs du Connemara. Le groupe **Absolutely legless** (Absolument sans jambes dans sa traduction littérale) nous y emmènera d'un pas de claquettes. Puis, nous redécollerons en direction de l'Amérique latine pour un spectacle chaleureux dans un pays, le Nicaragua, où la nature est aussi tumultueuse que le caractère de ses habitants est passionné. De Volcans, en lacs et de cyclones en pluies tropicales, l'ensemble **Tepenuhuatl** nous invite !

Enfin, nous voyagerons au dessus de l'océan pacifique jusqu'à la péninsule du Kamchatka, où le groupe d'esquimaux **Eigunichvan** nous recevra au milieu des rennes et nous présentera un spectacle représentant la vie des chasseurs et des éleveurs de troupeaux.

VOL DE NUIT: 23H00-1H00 (Gratuit)

Pub irlandais et magie autour du feu d'un village ougandais, la scène musicale de l'espace Guinguette mariera les sons rapides des violons d'Irlande aux rythmes endiablés des tam-tams d'Ouganda...

JEUDI 20 JUILLET



L'INVITATION AU VOYAGE

Parc d'Albertas,
à l'Espace Guinguette.

EMBARQUEMENT: 19H00-20H30

(gratuit hors consommations)

Atelier de danse FLASH MOB suivi d'un atelier de musique et danse traditionnelle provençale.

Le festival propose un **flash mob le dimanche 23 juillet à midi** pour venir danser sur la **place de l'Hôtel de ville** avec tous les groupes présents. Nos danseurs vous l'apprendront à l'heure de l'apéro.

LA POULIDO vous invite ce soir à apprendre quelques danses provençales. Toujours en quête de nouveaux danseurs, le groupe recrute. Ce sera l'occasion de venir vous essayer à nos chorégraphies et à découvrir l'ambiance chaleureuse de notre ensemble parmi les plus jeunes de toute la Provence !

DÉCOLLAGE: 21H00-22H30 (

Concert « Les arts verts »: Anne Carbonnell (Gratuit)

Organisé en partenariat avec la municipalité, les concerts « Les arts verts » sont proposés dans le cadre du festival sur le thème des musiques et voix du monde.

Avec sa voix chaleureuse et envoûtante, **Anne Carbonnell** et son quintet vous invitent à une soirée pleine de douceur et de swing entre les plages du Brésil et la savoureuse ambiance des clubs de jazz. Chanteuse de jazz et de Bossa, elle interprète, avec poésie et générosité, les grands standards de ces merveilleuses musiques

DÉFILÉ NOCTURNE AUX FLAMBEAUX : 22H45

Tous les groupes se rassemblent et partent défiler dans les rues du village. Chaque danseur tenant un flambeau, Gémenos s'illumine au son des instruments du monde entier pour un moment magique dans la chaleur de la nuit.

VOL DE NUIT: 23H00-2H00 (Gratuit)

Tous les artistes se retrouvent au **parc d'Albertas, à l'espace Guinguette**. Chacun fera danser le public et tous les autres groupes à tour de rôle pour ce dernier Vol de Nuit. **C'est la « Soirée des groupes » jusqu'à 2h00 ambiance garantie !**

VENDREDI 21 JUILLET





Les Cultures du Monde
Gémenos

LE MONDE DANS UN ECRIN

SPECTACLE À 20H30 AU THÉÂTRE DE VERDURE
(23€ - 12€ moins de 12 ans - gratuit moins de 5 ans).

SAMEDI 22 JUILLET

LE MONDE DANS UN ECRIN c'est le grand spectacle du festival au **Théâtre de Verdure** de Gémenos. Soirée principale pendant laquelle tous les groupes présentent un spectacle inédit aux festivaliers, **LE MONDE DANS UN ECRIN** propose au public leurs plus belles prestations.

Grandioses, l'ouverture et la clôture du spectacle, conçues par nos chorégraphes, se font avec tous les groupes accompagnés des danseurs de La Poulido de Gèmo. La direction artistique du Festival et de La Poulido met tout son savoir faire dans la réalisation de ce spectacle dans un site exceptionnel au pied des collines et couronné de pins, pour accueillir le monde.

Tous les groupes présents ont été soigneusement sélectionnés pour faire de ce festival une réussite et de cette soirée une vraie mosaïque de couleurs, de musiques et d'originalité.

A partir de 20h30, cet écrin de verdure qu'est le Théâtre de Gémenos va s'animer et s'enchanter sous les yeux émerveillés des spectateurs pour célébrer les Cultures du Monde.



C'est la dernière journée du festival, mais pas la moins riche en événements!

MARCHE ARTISANAL 8H00-18H00 **DÉFILÉ ET ANIMATIONS 10H00**

Rues et places du village

Un grand marché artisanal prendra place dans les rues de Gémenos de **8h00 à 18h00**. Les ensembles invités défileront le matin **à partir de 10h00** et animeront à tour de rôle plusieurs places et lieux différents dans le village **jusqu'à 12h00**: entrée du parc d'Albertas, place de la mairie, fontaine du marquis, place Clémenceau, cours Pasteur.

Les commerçants et exposants recevront la visite du public mais aussi des artistes qui, à leur tour, proposeront leurs stands avec des souvenirs traditionnels, artisanat et spécialités de leur pays.

FLASH MOB 12H15

Place de la mairie

A **12H15**, tous les groupes se retrouvent devant l'hôtel de ville pour un grand flash mob qui fera danser les artistes tous ensemble, mais aussi, les gémenosiens et les commerçants, pour un moment unique de chorégraphie universelle! Nous vous invitons tous à y participer!



CÉRÉMONIE INTER-RELIGIEUSE 13H00

Parc du Fauge

C'est au sens le plus large que le Festival des Cultures du Monde célèbre les cultures traditionnelles. L'aspect religieux et spirituel est l'une des facettes de la culture d'un peuple. Dans une démarche de paix d'une part, et culturelle d'autre part, tous les groupes se retrouveront avec le public, au parc du Fauge, pour une cérémonie oecuménique **à partir de 13h00**. Ce sera un moment de fraternité au-delà des différences. Un représentant du culte de chaque groupe sera présent.

FOLKLO'HALLS 18H30

Les Halles

Le **8ème festival des Cultures du Monde** s'achèvera dans les **halles**, lors de ce dernier rendez-vous:

Folklo'halls. Derniers pas de danse, dernières notes de musique des pays invités, pour un spectacle gratuit en guise de révérence. Le spectacle sera suivi d'un repas proposé sur place, formule saucisses-merguez saucisses, pommes de terre sautées, boisson et salade de fruits. **10€** (Réservation : Tickets maison de la presse de Gémenos ou caisses festival)

La soirée sera conviviale et le public pourra danser avec les groupes et faire la fête au son de leurs instruments de musique. Ce grand bal clôturera la soirée et cette belle semaine de festivités!

DIMANCHE 23 JUILLET

BILLETTERIE

VISA POUR LE MONDE (SPECTACLE) * 10€ (gratuit moins de 5 ans)

Visa 1 - Lundi 17 juillet 21h00

Visa 2 - Mardi 18 juillet 21h00

Visa 3 - Jeudi 20 juillet 21h00

DEUX BOUTS DU MONDE (REPAS-SPECTACLE) *

Animation par TAHITI et BOLIVIE

Mercredi 19 juillet 20h30, salle Jean Jaurès

(Apéritif, vin et café compris)..... 35€ (tarif unique)

(Réservation obligatoire avant le mardi 18 juillet, dans la limite des places disponibles)

LE MONDE DANS UN ECRIN (SPECTACLE) **

Samedi 22 juillet - 20h30 Théâtre de Verdure de Gémenos..... 23€

(Tarif réduit 12 € moins de 12 ans et gratuit moins de 5 ans)

FOLKLO'HALLES (CLÔTURE)

Dimanche 23 juillet 19h00..... Gratuit (hors consommations)

Après le spectacle

Repas proposé sur place, formule saucisses-merguez, frites, boisson et salade de fruits.....10€

(Sur réservation)*

* Places en vente à la maison de la presse de Gémenos et points de vente pendant le festival au parc d'Albertas à partir de 19h00 du 17 au 21 juillet.

** Places en vente dans le réseau Tickemaster, Auchan Aubagne, Cultura, maison de la presse de Gémenos et points de vente pendant le festival au parc d'Albertas à partir de 19h00 du 17 au 21 juillet.

REMERCIEMENTS

Le Festival des Cultures du Monde de Gémenos demande beaucoup d'investissement personnel car de très nombreux travaux sont réalisés tout au long de l'année et pendant une semaine tout entière. Inviter 8 pays lointains et 250 artistes n'est pas chose facile, les recevoir, les transporter, les produire, les loger, en faire la promotion, mettre en place toutes les infrastructures sur 8 jours complets impose une grande mobilisation et beaucoup d'aides et de bonnes volontés.

En premier lieu, nous remercions très sincèrement Monsieur le Maire, Roland GIBERTI pour son entière confiance, son aide financière et logistique et sa disponibilité.

Nous remercions toute l'équipe municipale pour son soutien et pour la reconnaissance de notre travail ainsi que le personnel municipal pour son concours et sa capacité à répondre à nos besoins.

Merci aux services techniques, à la police municipale, aux services de l'Espace Albert Giraldi et au service communication.

Nous adressons nos remerciements les plus chaleureux à Madame Danielle MILLON, maire de Cassis et à Monsieur Gérard GAZAY, maire d'Aubagne, pour leur aide et leur participation à la réussite de ce festival et pour leur accueil à Cassis et Aubagne.

Toute l'équipe d'organisation du festival remercie également:

Madame Martine VASSAL, présidente du Conseil Départemental des Bouches du Rhône pour son aide financière et Monsieur Bruno GENZANA, délégué au patrimoine et aux traditions provençales au Conseil départemental qui est un interlocuteur fidèle, dévoué et attentif à nos besoins.

Monsieur Renaud MUSELIER, président du Conseil Régional Provence-Alpes-Côte d'Azur.

Merci à nos partenaires, la Caisse d'Épargne Provence-Alpes-Corse, le magasin Alinéa - Aubagne.

Merci à la société Accès scène et à son dirigeant, Monsieur André SÉGURA, ainsi qu'à la société Dushow et Monsieur Arnaud MARTAYAN.

Merci aux commerçants de Gémenos qui nous aident ainsi que ceux des villes voisines et dont la publicité figure dans les pages de ce programme.

Un merci tout particulier à Madame Corinne BOCCHINI de la boulangerie « Le Pain doré » à Gémenos pour la fourniture du pain pendant toute la durée de l'événement.

Merci à Monsieur Pascal BOURREL, à Madame Evelyne COLLOC et à Mademoiselle Natalia GARCIA-HERDERICH.

Enfin, j'adresse tous mes remerciements à toute l'équipe des bénévoles, et en particulier aux membres de La Poulido de Gèmo.

Merci pour votre travail, votre présence et votre implication. Merciaussi pour votre amitié et votre confiance et pour cette belle motivation qui vous anime pour porter à bout de bras ce grand projet commun.

Ce 8ème Festival des Cultures du Monde sera, j'en suis convaincu, une formidable édition, une grande réussite et un événement culturel de grande qualité artistique voulu, conçu et défendu par des bénévoles, à Gémenos !

UN GRAND MERCI À TOUS!

Christian ARAVECCHIA
Directeur du Festival des Cultures du Monde de Gémenos

DIMANCHE 16 JUILLET

Ouverture du Festival

- 21h00** Défilé International
21h30 « **Bal des Nations** » Place de L'Hôtel de Ville

LUNDI 17 JUILLET

- 15h00** **Stage de danse CHINE - IRLANDE**
 Les halles (gratuit)
19h00-01h00 **Invitation au voyage**
 Parc d'Albertas, espace Guinguette
(Possibilité de restauration sur place)
19h00 **Embarquement**
(gratuit, hors consommations)
 « **Apéro en Terre Inconnue 1** »
 TAHITI
21h00 **Décollage**
 « **Visa pour le Monde 1** » (Entrée 10€)
 OUGANDA - BOLIVIE - ARMÉNIE
23h00 **Vol de Nuit** (gratuit, hors consommations)
 BOLIVIE

MARDI 18 JUILLET

- 15h00** **Stage de danse BOLIVIE KAMCHATKA**
 Les halles (gratuit)
19h00-01h00 **Invitation au voyage**
 Parc d'Albertas, espace Guinguette
(Possibilité de restauration sur place)
19h00 **Embarquement**
(gratuit, hors consommations)
 « **Apéro en Terre Inconnue 2** »
 BOLIVIE - CHINE
21h00 **Décollage**
 « **Visa pour le Monde 2** » (Entrée 10€)
 CHINE - PROVENCE - TAHITI
23h00 **Vol de Nuit** (gratuit, hors consommations)
 TAHITI - KAMCHATKA

MERCREDI 19 JUILLET

- 11h00** Défilé dans le village
11h30 Réception officielle en mairie, représentation sur le parvis de l'Hôtel de Ville
15h00 **Stage de danse OUGANDA - NICARAGUA**
 Les halles (gratuit)
20h30 « **Deux Bouts du Monde** » Salle Jean-Jaurès
Repas - spectacle : TAHITI et BOLIVIE (Sur réservation 35€ apéritif, vin et café compris)
19h00-01h00 **Invitation au voyage**
 Parc d'Albertas, espace Guinguette
(Possibilité de restauration sur place)
19h00 **Embarquement**
(gratuit, hors consommations)
 « **Apéro en Terre Inconnue 3** »
 KAMCHATKA - OUGANDA
21h00 **Décollage**
 Concert « **Les arts verts** » (gratuit)
 « **Motita** » musique mélangée de l'Afrique à l'Amérique du sud.
23h00 **Vol de Nuit** (gratuit, hors consommations)
 CHINE - NICARAGUA

JEUDI 20 JUILLET

- 15h00** **Stage de danse TAHITI** - Les halles (gratuit)
19h00-01h00 **Invitation au voyage**
 Parc d'Albertas, espace Guinguette
(Possibilité de restauration sur place)
19h00 **Embarquement**
(gratuit, hors consommations)
 « **Apéro en Terre Inconnue 4** »
 NICARAGUA - IRLANDE
21h00 **Décollage**
 « **Visa pour le Monde 3** » (Entrée 10€)
 IRLANDE - NICARAGUA - KAMCHATKA
23h00 **Vol de Nuit** (gratuit, hors consommations)
 IRLANDE - OUGANDA

VENDREDI 21 JUILLET

- 19h00-01h00** **Invitation au voyage**
 Parc d'Albertas, espace Guinguette
(Possibilité de restauration sur place)
19h00 **Embarquement**
(gratuit, hors consommations)
 « **Apéro en Terre Inconnue 5** »
 FLASH MOB et ATELIER DANSE
 TRADITIONNELLE avec La Poulidou
21h00 **Décollage**
 Concert « **Les arts verts** » (gratuit)
 Anne Carbonnell quintet, ambiance plages du Brésil et club de jazz
22h45 **Grand défilé nocturne aux flambeaux**
23h30 **Vol de Nuit** (gratuit, hors consommations)
 Soirée des groupes : animation musicale commune avec tous les musiciens.

SAMEDI 22 JUILLET

- Théâtre de Verdure
20h30 **Grand spectacle du Festival**
 « **Le Monde dans un Ecrin** »
 OUGANDA - IRLANDE - BOLIVIE - CHINE
 NICARAGUA - TAHITI - PROVENCE
 23€, -12 ans 12€, gratuit moins de 5 ans sur justificatif. Places en vente : Maison de la presse de Gémenos, (réseau Ticketmaster)

DIMANCHE 23 JUILLET

- 8h00-18h00** Grand marché artisanal
10h00 **Défilé International** et animations itinérantes dans toute la ville
12h15 **FLASH MOB** devant l'Hôtel de Ville
13h00 **Cérémonie Inter Religieuse**, Parc du Fauge
18h30 « **Folko'Halles** » (Spectacle de clôture gratuit hors consommations) **Les halles.**
Repas proposé sur place, formule saucisses-merguez, pommes de terre sautées, boisson et salade de fruits 10€
 (Réservation : Tickets maison de la presse de Gémenos ou caisses festival)